

## **TERMENI ȘI CONDIȚII TABERE EDUCAȚIONALE INTERNAȚIONALE**

### **SC ISS EDU SRL**

#### **Părțile contractante**

##### **Furnizorul de servicii educaționale internaționale**

Societatea Comercială SC ISS EDU SRL, cu sediul în Bld. Alexandru cel Bun, Nr. 37, Bl. E2, Sc. D, AP.3, Et. 2, IAȘI, cod unic de înregistrare RO33627988, titulară a Licenței de turism nr. 1006/ 2019, pentru Agenția de Turism International Summer Schools Education, cu sediul în Str. Grigore Ureche, Nr. 1, Bl. 6 Martie, Parter, Iași reprezentată prin Damian Claudiu Iulian, în calitate de Administrator, denumită în continuare Agenția,

##### **Beneficiarul de servicii educaționale internaționale**

Participantul la programul educațional este persoana care se încadrează în condițiile expuse de furnizor atât pe site-ul propriu, cât și în oferta trimisă. Participantul va fi reprezentat la nivel comercial și contractual de părintele acestuia sau un tutore legal.

#### **ART. I. OBIECTUL CONTRACTULUI**

- 1.1 Agenția comercializează programul educațional din oferta transmisă transmisă către reprezentantul participantului pe e-mail-ul acestuia și acceptată electronic de către acesta.
- 1.2 Agenția comercializează programe de tabere educaționale în străinătate, cu studierea de limbi străine, servicii unice de călătorie cu cazare de tip „all inclusive”(cazare, masă, program educațional și de activități recreative) sau numai cursuri oferite de către organizatori externi acreditați local, în țara în care se desfășoară programul. Deplasarea/transportul către destinația programului nu face obiectul acestui contract.

#### **ART. II. PREȚUL**

- 2.1 Prețul total al contractului este conform Ofertei transmise și acceptate.
- 2.2 Plata se face cu avans (transmis prin factura proformă) și diferența se va face cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de începerea programului educațional. În cazul în care se depășește termenul de plată de pe factură, se aplică penalizări în valoare de 1% pe zi din suma restantă (se aplică dacă contractul este întocmit la mai mult de 30 de zile de începerea taberei) și poate duce la anularea participării în tabără .
- 2.3 În preț sunt incluse atât serviciile din oferta acceptată, cât și taxa Agenției.  
Taxa Agenției este următoarea:
  - 2.3.1 echivalentul în Lei a 250 GBP pentru programele educaționale lingvistice (cu tematica de învățare a unei limbi străine) în Marea Britanie, în afară de taberele academice;
  - 2.3.2 echivalentul în Lei a 250 EUR pentru programele educaționale lingvistice (cu tematica de învățare a unei limbi străine) de pe continentul european, în afară de taberele academice;
  - 2.3.3 echivalentul în Lei a 500 GBP pentru programele educaționale academice (cu diverse tematici, altele decât de învățare a unei limbi străine) în Marea Britanie;
  - 2.3.4 echivalentul în Lei a 500 USD pentru programele educaționale lingvistice (cu tematica de învățare a unei limbi străine) de pe continentul american (SUA, CANADA, s.a.), asiatic (CHINA, COREEA, JAPONIA, s.a.), australian (AUSTRALIA) în afară de taberele academice;
  - 2.3.5 echivalentul în Lei a 1000 USD pentru programele educaționale academice (cu diverse tematici, altele decât de învățare a unei limbi străine) de pe continentul american (SUA, CANADA, s.a.), asiatic (CHINA, COREEA, JAPONIA, s.a.), australian (AUSTRALIA) în afară de taberele academice;
- 2.4 Taxa reprezintă cheltuieli efectuate pentru promovare, marketing, procesarea documentelor și depozitele achitate la partenerii externi necesare rezervării locului în tabără, participarea personalului la diverse conferințe în străinătate

pentru contractarea furnizorilor și vizitele la aceștia unde urmează să se desfășoare programele educaționale intermediare și TVA aplicabil. Orice alte taxe sau servicii opționale oferite, prezentate conform ofertei acceptate de Reprezentantul Participantului suplimentar (ex. excursii opționale, diverse programe opționale precum Dans, Teatru etc), reprezintă servicii neincluse în ofertă și se achită de către acesta suplimentar înainte de desfășurarea programului.

- 2.5 Prețul programului educațional poate fi achitat atât în valuta ofertei acceptate cât și în RON la cursul BNR plus 3% (coeficient de risc valutar) din ziua plății/ plăților. Prețul poate fi achitat și în alta valută decât cea din oferta acceptată în următoarea metodă de conversie: curs de vânzare a valutei din oferta acceptată și curs de cumpărare altă valută dorită din ziua facturării.

### **ART. III DURATA CONTRACTULUI**

- 3.1 Contractul va produce efecte pe perioada desfășurării programului educațional prevăzută în Oferta acceptată și poate fi prelungit prin act adițional.
- 3.2 Dacă va fi modificat obiectul contractului în sensul participării și la alte tabere de învățare limbi străine, contractul va fi prelungit pe perioada desfășurării taberelor.

### **ART. IV DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE AGENȚIEI**

- 4.1 Agenția acționează în calitate de intermediar / reprezentant direct al Organizatorului Extern (școală de limbi străine, organizator de tabere internaționale, sau orice alt tip de societate) care deține toate acreditările și autorizările locale de funcționare.
- 4.2 Agenția este răspunzătoare față de Reprezentantul participantului pentru buna executare a obligațiilor asumate prin contract, cu excepția următoarelor cazuri:
- 4.2.1 neîndeplinirea sau îndeplinirea defectuoasă a obligațiilor din vina Reprezentantul participantului sau a Participantului sau din nerespectarea de către Participant a regulilor locale și a legislației țării în care se desfășoară programul;
  - 4.2.2 neîndeplinirile sunt atribuite unui terț care nu este parte în contract, iar cauzele nerealizărilor nu puteau fi prevăzute sau evitate;
  - 4.2.3 neîndeplinirile se datorează unor cauze de forță majoră, stare de urgență sau alertă, impunerea autoizolării în țara de destinație sau la întoarcere din aceasta sau a altor împrejurări neprevăzute, fortuite, pe care nici Agenția, nici organizatorii externi ai programului educațional nu le puteau prevedea sau evita.
- 4.3 În cazul în care Agenția este nevoită să modifice una dintre prevederile esențiale ale contractului, are obligația să informeze reprezentantului participantului.
- 4.4 Agenția poate să modifice prețul contractului, în sensul majorării sau micșorării, după caz, numai dacă modificarea are loc ca urmare a variațiilor cursurilor de schimb valutar aferente programului educațional contractat.
- 4.5 Agenția nu este răspunzătoare pentru eventualele pierderi ale participantului survenite pe parcursul desfășurării programului, ca urmare a neglijenței, neatenției sau a nerespectării de către participant a regulamentului intern al Organizatorului Extern, a programului educațional sau a regulilor de conduită, indiferent de vârsta participantului.
- 4.6 În cazul pierderilor sau rătăcirii obiectelor personale, Agenția poate acorda sprijin pentru recuperarea obiectelor pierdute pe costul reprezentantului participantului.
- 4.7 În cazul utilizării poliței de asigurare medicale sau storno, Agenția nu este răspunzătoare de procedul de activare a acesteia, întreaga responsabilitate revine reprezentantului participantului.
- 4.8 Agenția va informa reprezentantul participantului cu privire la ce documente sunt necesare atât pentru călătorie cât și pentru participarea la programul educațional.
- 4.9 Agenția va trimite reprezentantului participantului toate informațiile legate de locația de desfășurare a programului educațional și datele de contact.

- 4.10 Agenția poate ajuta reprezentantul participantului în obținerea vizei de intrare în țara de destinație, la solicitarea acestuia.
- 4.11 Daunele provocate de transportatori (ex. compania aeriană, auto, feroviară, etc) prin pierderile de bagaje, întârzieri sau anulări de zboruri, transporturi feroviare, terestre sau maritime nu sunt în responsabilitatea Agenției, ci:
- 4.11.1 ale companiei de transport cu care participantul călătorește;
  - 4.11.2 ale societății de asigurare cu care reprezentantul participantului/ participantul are încheiată polița de asigurare.

## **ART. V DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE REPREZENTANTULUI PARTICIPANTULUI**

- 5.1 Participarea la un curs (de limbi străine sau alt tip de program educațional) sau la un program educațional în străinătate presupune călătoria în străinătate în interes profesional sau educativ și urmarea de către participant a unui program educațional cu studierea de limbi străine, în țara în care se organizează programul respectiv, cu cazare în scop rezidențial în campus universitar, cămin școlar, la familia gazdă sau, la alegerea Clientului, fără cazare.
- 5.2. Agenția nu este responsabilă pentru corectitudinea datelor furnizate de către reprezentantul participantului. Întreaga responsabilitate este a reprezentantului participantului și acesta are obligația de a verifica corectitudinea acestor date și de a anunța Agenția dacă datele nu sunt corecte într-un termen de 15 zile de la încheierea prezentului Contract.
- 5.3. Participantul va prezenta la recepția unității de cazare (campus, hostel, etc) actele sale de identitate.
- 5.4. Participantul și reprezentantul participantului va accepta ca pozele și înregistrările video făcute acestuia/ acesteia în timpul transportului și programului educațional să poată fi folosite de către Agenție în scop de marketing și comercial. Reprezentantul participantului care nu dorește publicarea acestor imagini vor solicita în mod expres în scris odată cu semnarea contractului.
- 5.5. Prin prezentul acord iau la cunoștință că Agenția este îndreptățită să mă contacteze prin telefon/email și să-mi trimită scrisori, prospecte, invitații la evenimente legate de obiectul său de activitate.
- 5.6. Programul educațional poate include sau poate oferi opțiunea de a se adăuga contra-cost polița de asigurare complexă de călătorie (asigurare medicală, asigurare de bagaj, asigurare de răspundere civilă și asigurare în caz de anulare din motive medicale sau alte riscuri), conform exclusiv condițiilor poliței companiei de asigurări. În baza poliței de asigurare, în caz de daune, societatea de asigurări poate returna direct Clientului/asiguratului penalizările contractuale sau contravaloarea daunelor asigurate, conform poliței și în condițiile precizate de aceasta.
- 5.7. Prin încheierea prezentului contract, acceptarea ofertei sau completarea formularului de înscriere online, Reprezentantul Participantului (participant, părinte, tutore sau reprezentant legal al participantului pe timpul călătoriei) autorizează Organizatorul Extern al programului educațional să întreprindă orice acțiune necesară în caz de urgență medicală, costurile rezultate fiind în contul Reprezentantului Participantului sau al societății de asigurare care a încheiat polița de asigurare medicală, în condițiile acesteia. Organizatorul Extern sau însoțitorul de grup (pentru programele de grup) au dreptul să acționeze „in loco parentis” în cazul unei decizii ce nu suportă amânare atât din punct de vedere medical, cât și de altă natură.
- 5.8. În cazul în care din motive întemeiate (inundații, epidemii, pandemie, măsuri de izolare sau carantinare, incidente de trafic, incendiu, cutremur, acte de terorism, lucrări de renovare, greve, depășirea capacității campusului sau/și alte cauze obiective) este absolut necesară schimbarea locației desfășurării programului educațional sau chiar a programului în sine (excursii, destinații, schimbare clădire cazare, modificare zile sau orar de cursuri etc), această situație este acceptată de către Reprezentantul Participantului pentru buna desfășurare a programului. Organizatorul Extern își rezervă dreptul de a adapta programul de cazare, studiu, activități și excursii în funcție de: condițiile meteo, numărul de participanți, condiții de trafic sau alte cauze obiective care ar putea împiedica buna desfășurare a programului.
- 5.9. La sosire, participantul va depune o garanție returnabilă la finalul șederii, în cazul în care acesta nu a produs daune din vina sa. Orice daună produsă urmare a unui comportament neadecvat sau din neatenție se va cuantifica de către organizatori și plăti de către Reprezentantul Participantului sau local, direct de către participant. Cuantumul garanției se

va anunța înaintea plecării. Bani de buzunar sunt în gestiunea participantului sau cu acordul său, a personalului nominalizat local.

- 5.10. La ieșirea din România, participantul trebuie să prezinte pașaport individual sau carte de identitate (în funcție de destinație), valabile în condițiile stabilite de țara de destinație. Pentru participanții minori (sub 18 ani) este necesară declarația notarială a ambilor părinți sau tutorelui legal prin care se specifică acordul acestora pentru călătoria minorului și datele persoanei căreia îi este dat în grijă pentru trecerea frontierei. Declarația trebuie autenticată de un notar public și nu implica Agenția.
- 5.11. În cazul asigurării complexe de călătorie incluse în program (dacă este cazul), polița de asigurare reprezintă contract direct cu Reprezentantul Participantului, conform condițiilor societății de asigurare care poartă răspunderea integrală. În cazul apariției necesității utilizării poliței, procedura de utilizare și/sau recuperare daună se urmează exclusiv și direct de către Reprezentantul Participantului /beneficiarul poliței, în condițiile acesteia.
- 5.12. Eventualele oferte speciale (oferte tip last minute sau altele) lansate de Agenție ulterior semnării prezentului contract sau achitării avansului și a completării Formularului de înscriere online nu vor influența în niciun fel tariful programului educațional deja acceptat și contractat.
- 5.13. Reprezentantul participantului este direct răspunzător pentru situația medicală a participantului în momentul plecării spre locul de desfășurare a programului, așa cum a fost declarată pe proprie răspundere în formularul de înscriere, sau completată cu certificat medical cu precizarea “apt pentru participare la programul educațional”. Agenția nu este răspunzătoare pentru situațiile medicale apărute pe parcursul programului din cauza nedeclarării oricărei stări medicale speciale (dietă, restricții la efort fizic, boli cronice cu manifestări specifice, boli contagioase, boli neurologice, autism, deficit de atenție, boli de piele, diabet, epilepsie, etc).

#### **ART. VI FORȚA MAJORĂ**

- 6.1 Dacă intervine un caz de forță majoră sau un caz fortuit și programul educațional nu poate fi organizat, această situație se încadrează la Art. 8.5.3 și se vor aplica condițiile de la Art. 8.4.
- 6.2 Se consideră a fi caz de forță majoră orice interdicție de părăsire a țării de plecare sau de intrare în țara de destinație cauzată de o pandemie, epidemie, de un conflict militar spontan, măsuri de carantinare sau autoizolare în țara de destinație sau la întoarcerea din aceasta, situații meteo nefavorabile călătoriilor, stare de urgență sau alertă, sau de alte situații excepționale.

#### **ART. VII. REGULI PRIVIND COMPORTAMENTUL ELEVILOR**

- 7.1 Elevii se vor prezenta la locul stabilit și la ora anunțată de liderul de grup și vor participa la toate activitățile incluse în program (se va înregistra prezența acestora).
- 7.2 Elevii nu au voie să părăsească campusul fără un adult.
- 7.3 Elevii vor fi în camerele lor în jurul orelor 22.00 și vor respecta ora de stingere (22.30 - 23.00) și nu vor deranja colegii din camerele apropiate.
- 7.4 Elevii nu au voie să schimbe dormitoarele fără permisiune.
- 7.5 Elevii trebuie să trateze colegii și membrii Centrului cu respect; nu se va tolera nici o formă de agresiune.
- 7.6 Orice problema/ nemulțumire legată de cazare/ mâncare/ activități, etc., va fi comunicată liderului de grup.
- 7.7 Elevii vor respecta regulile impuse de organizatori în timpul excursiilor:
- 7.8 Se vor purta centurile de siguranță, conform legilor internaționale.
- 7.9 Nu se vor ridica în picioare și nu vor merge în autocar când acesta este în mișcare.
- 7.10 Mâncarea și băutura nu sunt acceptate în timpul călătoriei cu autocarul.

- 7.11 Când pleacă din autocar, elevii trebuie să se asigure că nu au uitat nici un obiect personal (returnarea bunurilor pierdute/ uitat în autocar poate fi costisitoare și i se va impune celui care le-a uitat) și trebuie să lase curat locul în care au stat.
- 7.12 Dacă au loc daune la locul de cazare, vor fi suportate de cel/ cea care le-a cauzat.
- 7.13 Elevii nu vor utiliza băile cu semnul “Staff only”.
- 7.14 Hainele care se spală (o dată pe săptămână) vor fi etichetate cu numele elevilor.
- 7.15 Din motive de securitate, elevii vor purta tot timpul ecusoanele pe care le vor primi.
- 7.16. Este interzisă achiziționarea de țigări, droguri, alcool și aducerea acestora în campus (sanctiuni: proceduri disciplinare, exmatriculare, implicare poliției).
- 7.17. Lucrurile de valoare și bunurile se vor păstra în seiful Centrului, partenerul nefiind răspunzător pentru eventuale furturi, pierderi.
- 7.18. Este interzis ca un elev să între pe etajul sau în camera în care se află cazați elevi de sex opus.
- 7.19. Orice elev care va declanșa alarma de incendiu în mod inutil va trebui să plătească prejudiciul și va fi supus procedurii disciplinare specifice pentru acest caz.
- 7.20. Nu se vor consuma alimente și băuturi în interiorul magazinelor.
- 7.21. Nu se va accepta nici o formă de discriminare rasială, culturală etc.
- 7.22. În stațiile mijloacelor de transport, cinematografe și magazine se va aștepta unul în spatele celuilalt, pentru servirea în ordinea sosiri.
- 7.23. În situația în care în timpul sau în afara programului, participantul nu respectă regulile de conduită, regulamentul local și legislația în vigoare a țării în care se desfășoară programul educațional, Agenția este exonerată de orice răspundere. Potențialele pagube materiale, morale, fizice sau de orice natură produse de participant vor fi suportate de acesta sau de reprezentantul său legal dacă participantul este minor, iar Organizatorul Extern își rezervă dreptul de a suspenda participarea la program și a trimite participantul acasă pe cheltuiala Clientului.
- 7.24. În situația în care participantul produce pagube de orice fel prin nerespectarea programului, a regulilor de conduită, a regulilor interne și a legislației locale, acesta sau reprezentantul legal al acestuia poartă răspunderea materială, morală și civilă pentru daună produsă iar Agenția este exonerată de orice răspundere.

#### **VIII. RENUNȚĂRI, PENALIZĂRI, DESPĂGUBIRI**

- 8.1 În cazul în care participantul nu poate să participe la programul educațional, acesta poate să ceseze contractul unei terțe persoane care îndeplinește toate condițiile aplicabile programului educațional contractat doar cu acordul Agenției.
- 8.2 În cazul în care prețurile stabilite în contract sunt majorate, cu peste 10%, Reprezentantul participantului poate rezilia contractul, având dreptul la rambursarea de către Agenție a sumelor plătite.
- 8.3 În cazul în care reprezentantul participantului reziliază contractul din orice motiv, acestuia i se va reține de către Agenție:
  - 8.3.1 Taxa Agenției prezentată la Art. 2.3 - începând cu data încheierii prezentului contract;
  - 8.3.2 50% din valoarea Ofertei acceptate - dacă până la desfășurarea programului sunt mai puțin de 3 luni.
  - 8.3.3 100% din valoarea Ofertei acceptate - dacă până la desfășurarea programului sunt mai puțin de 30 de zile.
- 8.4 În cazul în care Agenția este nevoită să anuleze/reprogrameze programul educațional, aceasta va pune la dispoziția Reprezentantului Participantului următoarele:
  - 8.4.1 Reprogramarea la o dată ulterioară (stabilită deja sau care să fie ulterior stabilită) cu reținerea de către Agenție a sumelor achitate de către Reprezentantul Participantului și utilizarea acestora pentru noul program educațional.
  - 8.4.2 Încetarea prezentului contract și returnarea sumelor achitate, mai puțin taxa Agenției așa cum este aceasta prezentată la Art. 2.3.

- 8.5 Agenția își rezervă dreptul de a anula programul educațional pentru înscrierile de grup sau individuale, în oricare dintre următoarele situații:
- 8.5.1 Neachitarea la timp de către Reprezentantul participantului a tarifului programului educațional (conform termenelor de plată din Oferta acceptată);
  - 8.5.2 Neîntrunirea grupului minim de participanți pentru derularea programului educațional;
  - 8.5.3 Cazurile de forță majoră, cazurile fortuite, situațiile neprevăzute speciale, neobținerea vizei de intrare în țara de destinație - care fac imposibilă deplasarea către locul de desfășurare a programului sau începerea și desfășurarea programului, sau de alte situații excepționale;
  - 8.5.4 Cazurile de întrerupere program din dorința sau culpa Participantului, situații în care Agenția este exonerată de răspundere.
- 8.6 Dacă anularea programului survine în urma situației de la Art. 8.5.1 sau Art. 8.5.4, se aplică prevederile Art. 8.3.
- 8.7 Dacă anularea programului survine în urma situației de la Art. 8.5.3 sau Art. 8.5.2, se vor aplica condițiile de la Art. 8.4.
- 8.8 Dacă participantului nu îi este permisă ieșirea din România, intrarea în țara de destinație sau participarea la programul educațional ce tin de motive imputabile participantului / reprezentatului participantului, Agenția este exonerată de orice răspundere, și se aplică Art. 8.3.3.
- 8.9 În toate cazurile de anulare menționate la Art. 8.5, Reprezentantul participantului nu poate solicita de la Agenție despăgubiri pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 8.10 Dacă anularea programului survine din culpa Agenției, Reprezentantului participantului i se vor returna toate sumele achitate de acesta.
- 8.11 În cazul în care participantul care a intrat pe teritoriul statului în care se realizează programul educațional refuză să se mai întoarcă în România și autoritățile din țara respectivă fac cheltuieli de orice natură cu acesta, reprezentantul participantului respectiv are obligația de a suporta toate aceste cheltuieli.
- 8.12 Penalizările echivalente cu prețul contractului se aplică și în cazul în care participantul nu ajunge la timp la locul de preluare, dacă nu poate pleca în călătorie pentru că nu are actele în regulă sau dacă nu i se permite trecerea frontierei.
- 8.13 În cazul sosirii participantului cu întârziere la destinație, a lipsei de la program sau a plecării acestuia mai devreme decât data încheierii programului, din alegerea sau culpa participantului (prin excludere din program), sau din orice alte motive independente de Agenție, Reprezentantul participantului nu are dreptul la nici o restituire parțială pentru programul rămas neefectuat.
- 8.14 În orice altă situație de anulare diferită de cele prezentate mai sus, taxa Agenției, așa cum este ea prezentată la Art. 2.3, inclusă în oferta acceptată, nu este returnabilă.

## **IX. RECLAMAȚII**

- 9.1 În cazul în care Participantul la programul educațional este nemulțumit de programul educațional primit, acesta are obligația de a întocmi o sesizare în scris, clar și explicit, cu privire la deficiențele constatate la fața locului, legate de realizarea programului educațional contractat, ce se va transmite prompt atât Agenției, cât și prestatorului de servicii educaționale la fața locului.
- 9.2 Atât Agenția, cât și prestatorul de servicii vor acționa imediat pentru soluționarea sesizării. În cazul în care sesizarea nu este soluționată sau este soluționată parțial, reprezentantul participantului va depune la sediul Agenției o reclamație în scris, în termen de maximum 5 zile calendaristice de la încheierea călătoriei, Agenția urmând ca, în termen de 15 zile lucrătoare, rezultatul soluționării disputei.
- 9.3 Participantul la programul educațional internațional este asigurat pentru rambursarea cheltuielilor de repatriere și/ sau a sumelor achitate de el în cazul insolvenței sau falimentului Agenției la Societatea de Asigurare Omniasig Viena Insurance Group din localitatea București, str. Aleea Alexandru, nr. 51, telefon 021/4057420, fax 021/3114490.

- 9.4 Facultativ, turistul are posibilitatea încheierii unui contract de asigurare, care să acopere taxele de transfer, sau a unui contract de asistență care să acopere taxele de repatriere în caz de accidente, de boală sau deces, ori a unui contract de asigurare pentru bagaje.
- 9.5 Documentele contractului se constituie ca anexă la acesta și sunt următoarele:
- 9.5.1 Oferta transmisă și acceptată.

#### **ART. X LITIGII**

- 10.1 Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.
- 10.2 În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești competente.

#### **ART.XI CONDIȚII DE PRELUCRARE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

- 11.1 Agenția, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 679/2016, prelucrează datele cu caracter personal furnizate de Rezentantului participantului prin acest contract în scopul asigurării serviciilor solicitate.
- 11.2 Datele cu caracter personal vor fi prelucrate doar în următorul scop: rezervarea, intermedierea și desfășurarea cursurilor. Datele cu caracter personal vor fi stocate pentru o perioadă de maximum 5 ani în bazele de date sau pentru perioade mai mari, doar în situația în care acest lucru este obligatoriu potrivit unor dispoziții legale.
- 11.3 Conform legislației în vigoare, Rezentantului participantului beneficiază de dreptul de acces, de intervenție asupra datelor, dreptul de opoziție, dreptul la mutarea datelor și dreptul de a solicita ștergerea acestora. Datele Rezentantului participantului vor fi transferate în state membre UE sau din afara UE, în vederea asigurării serviciilor solicitate.
- 11.4 În situația minorilor sub 16 ani, reprezentantul legal al participantului declară că este titularul drepturilor părintești și că este de acord cu prelucrarea datelor acestora.

#### **ART. XII DISPOZIȚII FINALE**

- 12.1 Modificarea prezentului contract se face numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.
- 12.2 Programele educaționale nu constituie un pachet turistic în înțelesul Ord. 2/2018, Art. 3, al. 12 și 15, ci o excepție conform Art. 4, alin (1) lit.a) și drept urmare nu fac obiectul acesteia.
- 12.3 Prezentul contract, împreună cu anexele sale ce fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.
- 12.4 Prezentele articole vor face parte integrantă din contractul emis de către Furnizor, contract ce va fi încheiat într-un număr de 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte sau va fi emis în mod electronic și transmis pe e-mail Rezentantului participantului.